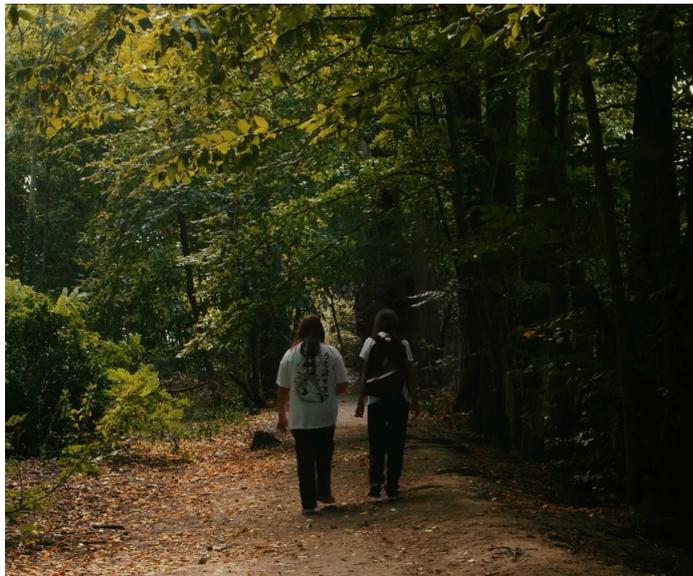


**Visions  
du Réel**  
at School

## Fiche pédagogique



**Titre : Zlata**

**Réalisation : Mattias Bavré**

**Durée : 51min**

**Pays de production : Belgique**

**Langues : anglais, ukrainien, néerlandais**

Présenté en Première Suisse à Visions du Réel en 2024, en Compétition Internationale Moyens et Courts Métrages.

**Recommandé à partir du Secondaire I**

## Synopsis

Zlata a 12 ans. Suite à l'invasion russe, elle a fui l'Ukraine avec sa famille pour se réfugier en Belgique. Mais elle n'a pas vraiment envie d'être là...Son père, resté au front, lui manque. Un film simple et émouvant sur l'entrée dans l'âge adulte qui nous rappelle la violence des conflits sur les enfants, mais aussi leur puissante résilience.



## Visions du Réel

**Visions du Réel** : un festival international de cinéma, créé en 1969 à Nyon. Il est reconnu comme l'un des festivals majeurs dédiés au cinéma du réel dans le monde. Il présente une majorité de films en première mondiale ou internationale et propose aux spectateur·rice·s une diversité de regards personnels, engagés et inspirés. ([visionsdureel.ch](http://visionsdureel.ch))

Une fiche dédiée à la définition de « cinéma du réel » se trouve dans l'onglet Ressources de VdR at School, ou [directement ici](#).

**VdR at School** : une plateforme VOD destinée au public scolaire et aux enseignant·e·s, proposant des films sélectionnés à Visions du Réel, classifiés par thématiques et par disciplines, et accompagnés de matériel pédagogique. ([vdratschool.ch](http://vdratschool.ch))

Cette fiche pédagogique propose des pistes d'analyse et des idées d'activités à effectuer en classe autour de la projection du film. N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires ou suggestions à l'adresse [edu@visionsdureel.ch](mailto:edu@visionsdureel.ch)



## Table des matières

Synopsis.....	1
Visions du Réel .....	2
Pourquoi montrer ce film à vos élèves .....	3
Objectifs pédagogiques.....	3
Disciplines et objectifs du PER .....	4
Cinéaste .....	4
Les protagonistes.....	4
Contexte et éléments de discussion .....	5
Pistes pédagogiques.....	5
Analyse de séquence.....	7
Analyse d'image.....	8
Pour aller plus loin.....	9

# Pourquoi montrer ce film à vos élèves

## Saisir les impacts de la guerre à partir d'un témoignage personnel

Zlata met en évidence les conséquences de la guerre sur les enfants, victimes collatérales de ces affrontements. Lors de son discours au Conseil de sécurité des Nations le 4 décembre 2024, Catherine Russell, directrice générale de l'UNICEF, rappelle que les enfants sont marqués par la menace constante et la peur des attaques, la perte d'être chers, la séparation avec les familles et la perturbation du système éducatif<sup>1</sup>. En Suisse, on compte environ 15'000 enfants et adolescents ukrainiens qui vivent en Suisse depuis le début de la guerre<sup>2</sup>.

Ainsi, à travers ce film, les élèves peuvent prendre conscience des dommages collatéraux de la guerre à partir d'un témoignage personnel et différent de ce que les médias peuvent relayer. Bien qu'essentielles, les informations relayées dans la presse concernent surtout les événements qui se passent au front. Dans ce tourbillon d'informations, il est facile d'oublier l'impact qu'une telle guerre peut avoir sur les citoyen·ne·s. Ainsi, l'histoire de Zlata permet d'appréhender les conséquences d'un conflit armé : la fuite, la séparation, le sentiment d'isolement.

## Le long chemin vers l'intégration

Le film nous dévoile un regard pudique et bienveillant sur l'expérience d'une jeune fille, aux portes de l'adolescence qui perd à 12 ans plusieurs repères (sa langue maternelle, ses amis, une partie de sa famille, sa maison, sa culture) et doit se réapproprier des nouveaux pour favoriser son intégration. À cheval entre l'enfance et l'adolescence, ces transitions s'avèrent encore plus marquantes et difficiles. Elles sont le reflet des difficultés que peuvent rencontrer les personnes en situation d'exil. Bien que Zlata soit scolarisée et que l'école constitue un lieu important de socialisation, la barrière de la langue et le manque de son père, son chat et sa maison d'enfance rend l'intégration difficile pour elle.

Si l'intégration est l'affaire des personnes qui arrivent, elle l'est tout autant de celles qui accueillent. Ainsi, le film nous rend compte des différentes étapes nécessaires à l'intégration d'une personne afin qu'elle puisse s'épanouir et trouver sa place dans une nouvelle culture.

# Objectifs pédagogiques

- Découvrir l'histoire d'un pays et son contexte ;
- Se confronter à une réalité vécue par les familles ukrainiennes ;
- Dialoguer autour de la question de l'intégration ;
- Prendre conscience de l'impact de la guerre sur les enfants ;
- Analyser une œuvre cinématographique à partir de ses observations personnelles.

<sup>1</sup> <https://www.unicef.fr/article/ukraine-lenfance-volee-par-la-guerre/>

<sup>2</sup> <https://www.rts.ch/info/suisse/2025/article/j-imaginer-ma-vie-ici-en-suisse-le-temoignage-de-jeunes-refugies-ukrainiens-28786234.html>

# Disciplines et objectifs du PER

## Secondaire I

### Arts visuels

Représenter et exprimer une idée, un imaginaire, une émotion par la pratique des différents langages artistiques.

→ Objectif A 31 AV et A 34 AV du PER

### Histoire

S'approprier, en situation, des outils pertinents pour découvrir et se questionner sur des problématiques de sciences humaines et sociales.

→ Objectif SHS 33 du PER

### Géographie

Analyser des espaces géographiques et les relations établies entre les hommes et les sociétés à travers ceux-ci.

→ Objectif SHS 31 du PER

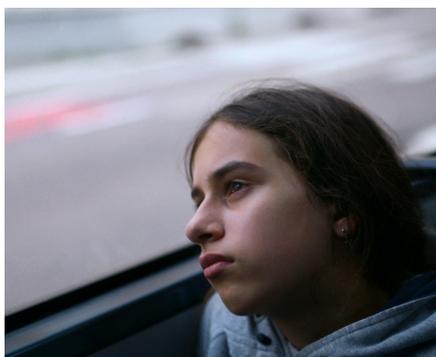
## Secondaire II

Éducation à la citoyenneté, Histoire, Arts visuels

# Cinéaste

Mattias Bavré obtient son diplôme de Master en Audiovisuel à l'Académie royale des beaux-arts de Gand, en Belgique. Son film de diplôme *Z bratem* (2021) remporte le prix du Jury du meilleur court métrage belge étudiant au Film Fest Gent. *Zlata* (2023) est son premier moyen métrage projeté en avant-première au Film Fest Gent et à Visions du Réel.

# Les protagonistes



Zlata : Zlata a 12 ans et vit en Belgique avec sa famille depuis une année et demie. Aux portes de l'adolescence, elle navigue entre ses émotions, ses envies, ses déceptions, ses rêves et ses cauchemars grâce au dessin et au modelage. La créativité devient pour elle une façon de s'exprimer et de s'ouvrir aux autres.

Nous pouvons aussi citer d'autres protagonistes qui gravitent autour de Zlata : sa mère (Ira), son petit frère (Martin) et son père (Petro).

## Contexte et éléments de discussion

### Histoire de l'Ukraine

L'histoire de l'Ukraine est complexe et rythmée de nombreux conflits. Durant des siècles, le pays fut un carrefour pour différentes cultures et la cible des grands empires en raison de sa situation géographiquement stratégique en tant que point de passage entre l'Orient et l'Occident. Son histoire remonte à la fondation de la Rus' de Kiev au 9<sup>ème</sup> siècle, un état médiéval très puissant. Les territoires de l'Ukraine ont ensuite succombé à la Lituanie et la Pologne devenant une des monarchies d'Europe les plus puissantes comprenant la Pologne actuelle, l'Ukraine, la Biélorussie, la Lituanie, la Lettonie et l'ouest de la Russie. De la fin du 18<sup>ème</sup> siècle jusqu'au début du 20<sup>ème</sup>, l'Ukraine est divisée entre l'empire autrichien et l'empire russe.

Face à la chute des grandes puissances impériales, le peuple ukrainien obtient de 1918 à 1921 son indépendance, avant d'être soumis au régime totalitaire soviétique jusqu'en 1991. Durant ces longues années, le pays fut marqué par des événements tragiques : collectivisation forcée, le génocide Holodomor (famine), la Grande Terreur, l'Holocauste, le Goulag, Tchernobyl.

En 1991 donc, l'Ukraine déclare son indépendance et ses frontières sont reconnues par la Communauté internationale. En 2014, tout bascule après l'annexion de la Crimée par la Russie et l'envoi de troupes militaires russes dans le Donbass, en Ukraine de l'Est.

### La guerre en Ukraine

Les tensions entre la Russie et l'Ukraine ne datent pas de 2022. Elles ont commencé en 2014, quand la Russie a annexé la Crimée, une région ukrainienne. Pendant plusieurs années, il y a eu des affrontements, mais pas de guerre à grande échelle. Puis, en février 2022, la Russie a lancé une invasion massive de l'Ukraine en cherchant à renverser son gouvernement. L'Ukraine a résisté, repoussant l'armée russe de plusieurs régions. Depuis, la guerre continue, avec des combats violents, des destructions et des millions de personnes réfugiées.

Pour développer, nous vous invitons à consulter les ressources mises à disposition [ici](#).

## Pistes pédagogiques

Qu'est-ce qu'un-e réfugié-e ? Pourquoi certaines personnes doivent-elles quitter leur pays selon toi ?

Sais-tu expliquer pourquoi le gouvernement russe a envahi l'Ukraine ?

Comment la guerre en Ukraine est-elle traitée dans le film ?

Que peut-on dire de l'intégration de Zlata au fil du film ? Comment cela se manifeste-t-il à l'écran ?

Et toi ? Si tu devais emménager dans une nouvelle chambre, quels objets emporterais-tu pour te sentir bien ?

## **Réponses**

*Qu'est-ce qu'un-e réfugié-e ? Pourquoi certaines personnes doivent-elles quitter leur pays selon toi ?*

Un-e réfugié-e, c'est une personne qui a fui son pays, car elle était en danger, pour se rendre dans un autre pays qui a accepté de la protéger. Ce n'est pas pareil qu'un-e migrant-e qui est une personne qui quitte son pays par choix ou nécessité. Une personne réfugiée quant à elle n'a pas le choix car si elle reste dans son pays, elle est en danger. Pour vivre dans ce nouveau pays, elle doit demander l'autorisation de rester et prouver que sa vie est en danger dans son pays d'origine. Si sa demande est acceptée, alors elle peut rester dans ce pays, où elle sera protégée.

*Sais-tu expliquer pourquoi le gouvernement russe a envahi l'Ukraine ?*

Le gouvernement russe veut envahir l'Ukraine pour plusieurs raisons. D'abord, la Russie considère l'Ukraine comme une partie de son histoire et ne veut pas qu'elle se rapproche trop de l'Union européenne et de l'OTAN (une alliance militaire avec les États-Unis et d'autres pays). Ensuite, la Russie veut contrôler des territoires stratégiques, comme la Crimée (qu'elle a annexée en 2014) et l'est de l'Ukraine, où il y a des populations russophones. Enfin, nous pouvons aussi ajouter que l'Ukraine est un pays qui contient beaucoup de ressources, ce qui intéresse la Russie : des accès à la mer Noire (facilite le commerce), les ressources (charbon, gaz, fer, pétrole) et les terres agricoles (on appelle parfois l'Ukraine le « grenier de l'Europe » car beaucoup de ses récoltes sont exportées en Europe).

*Comment la guerre en Ukraine est-elle traitée dans le film ?*

La guerre en Ukraine est traitée de façon très subtile, et s'insère dans le quotidien de Zlata et sa famille comme un bruit de fond. Nous pouvons tout d'abord relever les différentes vidéos verticales filmées par le père de Zlata resté sur place. Bien que le sujet de ses vidéos soit Findus, le chat de la famille, cette réminiscence de la vie d'avant rappelle à Zlata et à nous une réalité frappante de la guerre qui concerne la séparation familiale. Puis, il y a cet appel téléphonique avec un membre de la famille resté en Ukraine qui raconte à Zlata l'inquiétude qui pèse sur la population (« And every day we have fears, pain and tears. »). Enfin, nous pouvons évoquer le moment du bain (00:29:33) durant lequel Zlata et sa maman, Ira, consultent les nouvelles du front à travers des vidéos. La violence des nouvelles contraste avec la douceur du temps du bain que prend Martin, le petit frère de Zlata. Tous ces éléments démontrent aussi que, malgré la distance, la guerre fait partie du quotidien de la famille.

*Que peut-on dire de l'intégration de Zlata au fil du film ? Comment cela se manifeste-t-il à l'écran ?*

Bien qu'elle nous apparaît silencieuse et solitaire en début de film, nous pouvons observer au cours du film que Zlata s'intègre dans son environnement car au fur et à mesure du film, les plans en extérieur se multiplient, démontrant une forme d'appropriation de l'espace public par la jeune fille. En outre elle s'ouvre à ses camarades qui apparaissent avec elle de plus en plus dans le cadre. Elle partage avec elles et eux des pensées sur les rêves, les cauchemars et son intérêt pour le dessin. D'ailleurs, plus Zlata se plonge dans le dessin, plus les murs de sa chambre se tapissent de ses créations. Ainsi, par le dessin, Zlata s'approprie aussi sa chambre, un espace important pour grandir et se sentir bien.

*Et toi ? Si tu devais emménager dans une nouvelle chambre, quels objets emporterais-tu pour te sentir bien ?*

Réponse libre.

# Analyse de séquence

**Minutage : de 00:00:49 à 00:04:41**

Le film débute avec un plan fixe sur une jeune fille, cadrée en plan poitrine. L'arrière-plan, bien que flou, indique au public que la scène se déroule dans un musée d'art, en raison du bout du tableau dans un encadrement somptueux sur la gauche du cadre. Alors que la jeune fille semble observer quelque chose au-delà de la caméra, le plan suivant dévoile un tableau prenant presque tout le cadre. Cette forte présence à l'écran peut sous-entendre l'importance de l'objet et les symboles qu'il peut porter ([voir analyse du tableau](#)). Le plan suivant retourne à nouveau sur la jeune fille, créant une sorte de champ-contre-champ, comme si un dialogue silencieux s'installait entre l'œuvre et la jeune fille, l'une résonnant avec l'autre. Alors que cette jeune fille continue d'observer le tableau, une voix hors-champ la tire de sa contemplation en demandant « Zlata, c'est drôle ? ». Un sourire se dessine sur son visage, qu'elle tente de réprimer tant bien que mal, son regard se dirige vers la source qui l'a interpellée, indiquant au public que le prénom de cette jeune fille est Zlata.

Un cut plonge ensuite le public dans le noir, marquant une sorte de rupture temporelle et spatiale entre l'image précédente et ce qui va suivre. Seule une voix parvient de cette obscurité. Une image apparaît, cadrée à la verticale, du même format que les vidéos présentées sur des smartphones. Le contenu de celle-ci évoque une perception plus intime du quotidien, rapprochant le spectateur au plus près de la réalité et de l'histoire de Zlata.

Le plan suivant se déroule en intérieur, sur un lit sur lequel Zlata est assise tout en regardant son téléphone portable. Elle peut être en train de regarder la vidéo précédemment évoquée, la plongeant dans un mutisme. En outre, elle est toujours filmée seule dans le cadre. Ces éléments peuvent suggérer une forme de solitude et d'isolement qui entourent la jeune fille. Il est difficile à ce stade de définir s'il s'agit d'un isolement volontaire ou forcé. Pourtant, le plan suivant laisse penser qu'elle n'est pas totalement seule puisqu'un petit garçon traverse de l'arrière vers l'avant un plan moyen d'un couloir d'une habitation. Puis, quelques secondes plus tard, une femme apparaît dans la pièce au fond du champ. La voix hors-champ du petit garçon appelle « maman », permettant au public de comprendre que cette femme est la maman de Zlata et du petit garçon.

Enfin, dans le dernier plan de la séquence, le public retrouve Zlata en train de faire sa valise avec application. Les gestes semblent sûrs, habitués, presque ritualisés comme si la jeune fille était habituée à cette tâche. Alors que le public observe ces gestes, la voix de la maman en hors-champ se fait entendre. Cet échange, en plus de fournir au public des renseignements supplémentaires sur la situation de la famille, accompagne le rituel maintenant répétitif de Zlata et sa famille. Déracinée, la famille va bientôt mettre fin à son errance et sa dépendance aux familles qui l'accueillent.

Enfin, le format du film de 4/3 (ou 1.33) procure un sentiment de proximité et d'intimité dans les scènes tout en renforçant la solitude dans laquelle se trouve Zlata, souvent cadrée seule.

## Analyse d'image



En début de film, Zlata se trouve dans un musée et regarde un tableau. Il s'agit de *Jeune fille sur un tapis rouge* de Felice Casorati, un peintre italien, réalisé vers 1912.

1. Décris ce que tu vois sur le tableau (sujet, objets, lieu, couleurs, impressions)
2. Ce tableau appartient au courant de peinture du symbolisme. Effectue des recherches sur internet sur ce courant artistique et note quelques informations qui te semblent pertinentes.
3. Avec ces éléments, comment interpréterais-tu ce tableau ?
4. Pourquoi le réalisateur a-t-il filmé cette scène d'après toi ? Qu'est-ce que cela ajoute au film ?

### Réponses

*En début de film, Zlata se trouve dans un musée et regarde un tableau. Il s'agit de Jeune fille sur un tapis rouge de Felice Casorati, un peintre italien, réalisé vers 1912.*

*Décris ce que tu vois sur le tableau (sujet, objets, lieu, couleurs, impressions)*

Il y a une jeune fille au centre du tableau. Elle est allongée et caresse un chat. Autour d'elle, gisent plusieurs objets différents : une poupée, une petite figurine, des livres, des photographies, des fleurs, des boîtes, des fruits, une assiette, un éventail. La scène semble se dérouler en intérieur car les rayons du soleil viennent projeter l'ombre de la fenêtre sur le tapis. Le tapis paraît immense et s'étend sur toute la surface du tableau. Il s'agit peut-être d'une moquette. Les couleurs du tableau sont assez foncées : rouge, violet, noir, brun. La perspective du tableau, dite « cavalière » offre une distanciation entre le sujet et le spectateur. Cette forme de perspective permet de représenter en trois dimensions un objet sur une surface plate. Les lignes verticales restent droites et les lignes qui vont vers l'arrière sont inclinées de 45°. En peinture, cette perspective n'a pas pour but d'imiter la réalité mais d'offrir une vision plus symbolique des objets ou de l'espace. Ainsi dans ce tableau de Casorati, l'idée n'était probablement pas de représenter un tapis immense mais de symboliser un espace dans lequel la jeune fille se réfugie et se perd en pensées.

Nous pouvons rapprocher la caractéristique de distanciation avec le cinéma qui peut également créer de la distance entre le public et le sujet ou, à l'inverse, s'immiscer naturellement au plus près du sujet

et créer ainsi un rapprochement avec le public. Dans les deux cas, cela peut être un choix du-de la cinéaste qui désire mettre le public dans une position d'observateur distant ou rapproché. Dans le cas du film *Zlata*, il semble que le réalisateur a plutôt voulu rapprocher le public de la protagoniste en utilisant un cadrage rapproché sur celle-ci et un format d'image (4/3) qui renforce cette proximité.

*Ce tableau appartient au courant de peinture du symbolisme. Effectue des recherches sur internet sur ce courant artistique et note quelques informations qui te semblent pertinentes.*

Le symbolisme est un mouvement qui a touché plusieurs formes d'art (littérature, musique, peinture). Dans le cadre de la peinture, il s'agit d'un courant artistique dont les thèmes récurrents sont le pessimisme, la mélancolie, le rêve.

*Avec ces éléments, comment interpréterai-tu ce tableau ?*

Ce tableau nous dévoile une jeune fille allongée, occupée à caresser son chien. Elle semble imperturbable et dans son monde. Elle est entourée d'objets divers et variés qui peuvent symboliser l'enfance (poupée, figurine) et la mélancolie de cette enfance qui lui échappe (photographies, boîte à souvenirs).

*Pourquoi le réalisateur a-t-il filmé cette scène d'après toi ? Qu'est-ce que cela ajoute au film ?*

Le réalisateur a certainement choisi de filmer cette scène et ce tableau en particulier pour traduire artistiquement ce que Zlata elle-même traverse : le passage de l'enfance à l'âge adulte, la mélancolie de sa vie en Ukraine, l'univers dans lequel elle se plonge lorsqu'elle dessine et les rêves qui l'entourent. C'est une façon d'annoncer les thématiques du film dès le départ.



## Pour aller plus loin

Ressources de la RTS pour parler de la guerre aux enfants, selon leur âge : <https://www.rts.ch/decouverte/monde-et-societe/economie-et-politique/la-guerre-expliquee-aux-enfants/>

Edition spéciale du Temps pour les jeunes, leur parents et le corps enseignant : <https://labs.letemps.ch/interactive/2022/longread-ukraine/#chapter-25>

1jour1actu, site internet regroupant des ressources pédagogiques, dont de courtes vidéos, pour expliquer la guerre en Ukraine aux élèves : <https://www.1jour1actu.com/enseignants/des-ressources-pedagogiques-pour-expliquer-la-guerre-en-ukraine-a-vos-eleves>

### Impressum

Rédaction : Marie Aymon

Copyright : Visions du Réel, Nyon, 2025